

«УТВЕРЖДАЮ»  
Декан факультета  
иностранных языков  
Б.М. Джандар  
«18» марта 2021 г.



**Рабочая программа дисциплины**

Б1.О.07 Лингвокультурология

направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

магистерская программа Лингвистика, лингводидактика и межкультурная коммуникация

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп, 2021 г.

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

Составитель (разработчик) программы: доктор фил. наук, профессор З.Р. Хачмафова



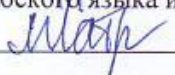
Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии от «18» февраля 2021 г., протокол № 4

Заведующий кафедрой: доктор фил. наук, доцент С.Р.Макурова



Согласовано:

Председатель УМК факультета: доцент кафедры арабского языка и вторых иностранных языков, кандидат педагогических наук, доцент М.Р. Туова



## Содержание

	Пояснительная записка	
1.	Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
2.	Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы	7
3.	Содержание дисциплины (модуля)	8
4.	Самостоятельная работа обучающихся	13
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	16
6.	Образовательные технологии	18
7.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	20
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	22
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	23
10.	Лист регистрации изменений	24

### **Пояснительная записка**

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 *Лингвистика*.

Дисциплина «Лингвокультурология» относится к обязательной части.

Для освоения дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: основы языкознания, лексикология, стилистика, история языка, теоретические и методологические основы межкультурной коммуникации, межкультурная коммуникация и перевод, когнитивная лингвистика

Трудоемкость дисциплины: ОФО. 2 з.е./72 ч.;

контактная работа:

занятия лекционного типа – 10 ч.,

занятия семинарского типа (практические занятия) – 12 ч.,

контроль самостоятельной работы – 2 ч.,

СР – 47,75 ч.,

иная контактная работа – 0,25 ч.

Трудоемкость дисциплины: ОЗФО. 2 з.е./72 ч.;

контактная работа:

занятия лекционного типа – 8 ч.,

занятия семинарского типа (практические занятия) – 10 ч.,

контроль самостоятельной работы – 2 ч.,

СР – 51,75 ч.,

иная контактная работа – 0,25 ч.

Ключевые слова: языковая картина мира, языковая личность, лингвокультурный концепт, концептосфера, менталитет, культурная коннотация и культурно-языковая компетенция, код культуры и т.д.

### **1. Цели и задачи дисциплины (модуля).**

Цель дисциплины: формирование у магистрантов научных основ лингвокультурологического аспекта описания системы и функционирования изучаемого иностранного языка.

Задачи дисциплины:

- 1) формирование у студентов способности к кросскультурному анализу языковых фактов;
- 2) ознакомление магистрантов с основными методами лингвокультурологических исследований;
- 3) развитие способности к научно-исследовательской деятельности в области лингвокультурологии и ее основных задач на современном этапе развития общества и культурно-языковых контактов народов.

В ходе изучения дисциплины «Лингвокультурология» магистрант способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия и способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка

Таблица 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК5.1 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	<i>Знает:</i> принципы анализа межкультурного взаимодействия и особенности реализации коммуникации в межкультурной среде. <i>Умеет:</i> анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей
	УК5.2 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	<i>Владеет:</i> навыками создания благоприятной среды для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач с использованием компетенций, полученных при изучении дисциплины.
ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании и системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее	ОПК1.1. Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности.	<i>Знает:</i> базовые понятия лингвокультурологии; междисциплинарные связи лингвокультурологии; основные методы лингвокультурологических исследований. <i>Умеет:</i> структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности.

развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка		
	ОПК1.2. Самостоятельно изучает речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения.	<i>Умеет:</i> учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения носителей изучаемого языка; выявлять основные фонетические, лексические и грамматические явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка в лингвокультурологическом аспекте.
	ОПК1.3. Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций.	<i>Умеет:</i> интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций.
	ОПК1.4. Адекватно анализирует вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного	<i>Владеет:</i> навыками применением современных методов и приемов для решения актуальных проблем в области лингвокультурологии.

	социума.	
--	----------	--

## 2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы.

Таблица 2. Объем дисциплины (модуля) общая трудоемкость: 23.е. / 72 ч.

Форма обучения очная

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах			
		4			
Общая трудоемкость дисциплины	72	72			
Контактная работа:					
занятия лекционного типа	10	10			
занятия семинарского типа (семинары)	12	12			
контроль самостоятельной работы	2	2			
иная контактная работа	0,25	0,25			
контролируемая письменная работа					
контроль					
Самостоятельная работа (СР)	47, 75	47,75			
Курсовая работа (проект)					
Вид промежуточного контроля (зачет, экзамен, диф. зачет)		зачет			

Форма обучения очно-заочная

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах			
		5			
Общая трудоемкость дисциплины	72	72			
Контактная работа:					
занятия лекционного типа	8	8			
занятия семинарского типа (семинары)	10	10			
контроль самостоятельной работы	2	2			
иная контактная работа	0,25	0,25			
контролируемая письменная работа					

контроль					
Самостоятельная работа (СР)	51,75	51,75			
Курсовая работа (проект)					
Вид промежуточного контроля (зачет, экзамен, диф. зачет)		зачет			

### 3. Содержание дисциплины (модуля).

Таблица 3. Распределение часов по темам и видам учебной работы  
Форма обучения *очная*  
Семестр 4

Номер раздела	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплины	Объем в часах					
		Всего	Л	ПЗ	С	ЛР	СР и иная работа
1.	Тема 1.Предмет, цели и задачи курса.История возникновения лингвокультурологии. Базовые понятия и термины курса: культурные семы, культурный фон, фонд, процесс, культурные концепты, традиции, ценности, универсалии, культурное пространство, лингвокультурная парадигма, лингвокультурема, ментальность и менталитет, язык, тип и установки культуры, субкультура, ключевые концепты культуры, культурная коннотация, прецедентные имена. Лингвокультурология как гуманитарная дисциплина, целью которой является изучение воплощенной в живом национальном языке и проявляющейся в языковых процессах материальной и духовной культуры. Направления современной лингвокультурологии: 1) исследование лингвокультурной ситуации, 2) диахроническая, 3) сравнительная, 4) сопоставительная, 5) лингвокультурная лексикография.		1	2			4
2.	Тема 2.Картина мира как результат переработки информации и среде и человеке. Пространственные, временные, количественные, этические и др. параметры картины мира. «Языковая картина мира» как распространенная научная метафора. Теория языковых гештальтов Дж. Лакоффа. Идея «языкового мировидения» В. Гумбольдта. «Смысловое поле» и «пятое квазиизмерение» А.Н. Леонтьева. Наивная картина мира обыденного сознания. Концептуальная картина мира. Национальные языковые картины мира и научные картины мира.		1	1			6
3.	Тема 3..Понятие языковой личности (ЯЛ). Вербально-семантический, когнитивный и прагматический структурные уровни ЯЛ (Ю.Н.			1			6



	<p>Караулов). Ценностный, культурологический и личностный компонент в содержании ЯЛ. Понятие исходных ценностных признаков ЯЛ. Различные подходы к изучению языковой личности: полилектная и идиолектная ЯЛ (В.П. Нерознак), этносемантическая (С.Г. Воркачев), элитарная (О.Б. Сиротинина, Т.В. Кочеткова), русская (Ю.Н. Караулов), диалектная (В.Д. Лютикова), словарная (В.И. Карасик), эмоциональная ЯЛ (В.И. Шаховский), ЯЛ западной и восточной культур (Т.Н.Снитко) и т.д. Противопоставление человека говорящего – собственно ЯЛ – речевой личности – коммуникативной личности в концепции В.В. Красных. Гендерный аспект ЯЛ.</p>						
4.	<p>Тема 4. Структура коммуникации.Соотношение понятий «общение» и «коммуникация». Ритуальный, манипулятивный и гуманистический типы общения. Функции общения: инструментальная (управление и передача информации, необходимой для осуществления деятельности), интегративная (объединение людей в процессе общения), самовыражения (взаимопонимание людей), трансляционная (передача различных способов деятельности, оценок и т.д.). и нормами» (А.П. Садохин). Коммуникативная компетенция и культурная компетенция.</p>		1	1			6
5.	<p>Тема 5. Типология пресуппозиций.Понятие пресуппозиции и типы пресуппозиций. Пресуппозиция и знания коммуникантов. Теория лакун. Когнитивная база и индивидуальное когнитивное пространство. Прецедентные феномены (прецедентный текст, прецедентное высказывание, прецедентное имя, прецедентная ситуация) и их место в социокоделинговокультурного сообщества. Проблема культурного минимума и уровней культурной компетенции.</p>		1	1			6
6.	<p>Тема 6. Структура национальной языковой картины мира как лексической системы. Лексический массив национального языка как совокупность имен реальных объектов материального мира и имен концептуальных артефактов национального языкового сознания (абстрактные логические понятия, субъективно-оценочные категории, мифические категории) (О.А. Корнилов). Лингвокультурная ситуация: взаимодействие литературного языка, диалектов и просторечия – элитарной культуры, народной и «третьей» («культуры для народа») (Н.И. Толстой). Арго как</p>		1	2			6

	профессиональная субкультура. Семантика фразеологизмов и концептуальная картина мира. Типы и особенности функционирования прецедентных высказываний. Проблема перевода во фразеологии.						
7	Тема 7. Текст и межкультурная коммуникация. Текст как хранитель культуры, отражающий духовный мир человека. Текст как сокровищница информации об истории, этнографии, национальной психологии, поведения и т.д. Метафора как способ представления культуры. Особенности восприятия художественного текста, обусловленные особенностями национального характера, воспитания, национальной культуры реципиента.		1	1			4
8	Тема 8. Социокультурные стереотипы речевого общения. Понятие «лингвокультурных коммуникативных компетенций» как «процедурных знаний, необходимых и реализуемых в конкретных коммуникативных сферах и ситуациях в форме конкретных речевых высказываний или конкретного коммуникативного поведения и обусловленных той частью лингвокультурной компетентности, которая была усвоена данной субкультурой или личностью» (Л.А. Городецкая) Стереотип как явление культурного пространства. Этнические и культурные стереотипы.		1	1			4
9	Тема 9. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Сущность и механизм процесса восприятия. Межличностная аттракция. Атрибуция, ошибки атрибуции. Межкультурные конфликты, их причины и пути преодоления. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Предубеждения в межкультурной коммуникации и механизм их формирования.		1	1			4
10	Тема 10. Типы коммуникативных неудач. Понятие коммуникативной неудачи. Языковые, смысловые и этнокультурные неудачи. Пути их преодоления через тактики и стратегии языковой личности. Учет национально-культурного компонента языковых единиц и национально-культурных особенностей вербальных и невербальных средств общения.		1	1			4
<b>Итого</b>		<b>72</b>	<b>10</b>	<b>12</b>			<b>50</b>

Форма обучения *очно-заочная*

Семестр 5

Номер	Наименование разделов (модулей) и тем	Объем в часах
-------	---------------------------------------	---------------

раздела	дисциплины	Всего	Л	ПЗ	С	ЛР	СР и иная работа
1.	Тема 1.Предмет, цели и задачи курса.История возникновения лингвокультурологии. Базовые понятия и термины курса: культурные семы, культурный фон, фонд, процесс, культурные концепты, традиции, ценности, универсалии, культурное пространство, лингвокультурная парадигма, лингвокультурема, ментальность и менталитет, язык, тип и установки культуры, субкультура, ключевые концепты культуры, культурная коннотация, прецедентные имена. Лингвокультурология как гуманитарная дисциплина, целью которой является изучение воплощенной в живом национальном языке и проявляющейся в языковых процессах материальной и духовной культуры. Направления современной лингвокультурологии: 1) исследование лингвокультурной ситуации, 2) диахроническая, 3) сравнительная, 4) сопоставительная, 5) лингвокультурная лексикография.	7	1	2			4
2.	Тема 2.Картина мира как результат переработки информации и среде и человеке. Пространственные, временные, количественные, этические и др. параметры картины мира. «Языковая картина мира» как распространенная научная метафора. Теория языковых гештальтов Дж. Лакоффа. Идея «языкового мировидения» В. Гумбольдта. «Смысловое поле» и «пятое квазиизмерение» А.Н. Леонтьева. Наивная картина мира обыденного сознания. Концептуальная картина мира. Национальные языковые картины мира и научные картины мира.	8	1	1			6
3.	Тема 3..Понятие языковой личности (ЯЛ). Вербально-семантический, когнитивный и прагматический структурные уровни ЯЛ (Ю.Н. Караулов). Ценностный, культурологический и личностный компонент в содержании ЯЛ. Понятие исходных ценностных признаков ЯЛ. Различные подходы к изучению языковой личности: полилектная и идиолектная ЯЛ (В.П. Нерознак), этносемантическая (С.Г. Воркачев), элитарная (О.Б. Сиротинина, Т.В. Кочеткова), русская (Ю.Н. Караулов), диалектная (В.Д. Лютикова), словарная (В.И. Карасик), эмоциональная ЯЛ (В.И. Шаховский), ЯЛ западной и восточной культур (Т.Н.Снитко) и т.д. Противопоставление человека говорящего – собственно ЯЛ - речевой личности – коммуникативной личности в концепции В.В.	7		1			6

	Красных. Гендерный аспект ЯЛ.						
4.	Тема 4. Структура коммуникации. Соотношение понятий «общение» и «коммуникация». Ритуальный, манипулятивный и гуманистический типы общения. Функции общения: инструментальная (управление и передача информации, необходимой для осуществления деятельности), интегративная (объединение людей в процессе общения), самовыражения (взаимопонимание людей), трансляционная (передача различных способов деятельности, оценок и т.д.). и нормами» (А.П. Садохин). Коммуникативная компетенция и культурная компетенция.	8	1	1			6
5.	Тема 5. Типология пресуппозиций. Понятие пресуппозиции и типы пресуппозиций. Пресуппозиция и знания коммуникантов. Теория лакун. Когнитивная база и индивидуальное когнитивное пространство. Прецедентные феномены (прецедентный текст, прецедентное высказывание, прецедентное имя, прецедентная ситуация) и их место в социокоделингвокультурного сообщества. Проблема культурного минимума и уровней культурной компетенции.	8	1	1			6
6.	Тема 6. Структура национальной языковой картины мира как лексической системы. Лексический массив национального языка как совокупность имен реальных объектов материального мира и имен концептуальных артефактов национального языкового сознания (абстрактные логические понятия, субъективно-оценочные категории, мифические категории) (О.А. Корнилов). Лингвокультурная ситуация: взаимодействие литературного языка, диалектов и просторечия – элитарной культуры, народной и «третьей» («культуры для народа») (Н.И. Толстой). Арго как профессиональная субкультура. Семантика фразеологизмов и концептуальная картина мира. Типы и особенности функционирования прецедентных высказываний. Проблема перевода во фразеологии.	9	1	2			6
7	Тема 7. Текст и межкультурная коммуникация. Текст как хранитель культуры, отражающий духовный мир человека. Текст как сокровищница информации об истории, этнографии, национальной психологии, поведения и т.д. Метафора как способ представления культуры. Особенности восприятия художественного текста, обусловленные особенностями национального	6	1	1			4

	характера, воспитания, национальной культуры реципиента.						
8	Тема 8. Социокультурные стереотипы речевого общения. Понятие «лингвокультурных коммуникативных компетенций» как «процедурных знаний, необходимых и реализуемых в конкретных коммуникативных сферах и ситуациях в форме конкретных речевых высказываний или конкретного коммуникативного поведения и обусловленных той частью лингвокультурной компетентности, которая была усвоена данной субкультурой или личностью» (Л.А. Городецкая) Стереотип как явление культурного пространства. Этнические и культурные стереотипы.	7		1			6
9	Тема 9. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Сущность и механизм процесса восприятия. Межличностная аттракция. Атрибуция, ошибки атрибуции. Межкультурные конфликты, их причины и пути преодоления. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Предубеждения в межкультурной коммуникации и механизм их формирования.	6	1	1			4
10	Тема 10. Типы коммуникативных неудач. Понятие коммуникативной неудачи. Языковые, смысловые и этнокультурные неудачи. Пути их преодоления через тактики и стратегии языковой личности. Учет национально-культурного компонента языковых единиц и национально-культурных особенностей вербальных и невербальных средств общения.	7		1			6
<b>Итого</b>		<b>72</b>	<b>8</b>	<b>10</b>			<b>54</b>

#### 4. Самостоятельная работа обучающихся.

Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности
1	<i>Самоподготовка:</i> Антропоцентрическая парадигма лингвистики. Лингвокультурология как одна из новых лингвистических дисциплин. Язык и культура. История и теоретические положения лингвокультурологии. Задачи лингвокультурологии как науки (по В.А. Масловой) – определение того: 1) как культура участвует в образовании языковых концептов, 2) к какой части значения языкового знака прикрепляются «культурные смыслы», 3) осознаются ли эти смыслы говорящим и слушающим и как они влияют на речевые стратегии, 4) существует ли в	Тема №1	1. Работа с учебной литературой, 2. Реферирование первоисточников. 3. Устное сообщение

	<p>реальности культурно-языковая компетенция носителя языка, 5) каковы концептосфера, а также дискурсы культуры и универсалии</p> <p>Доклад: «История возникновения лингвокультурологии».</p>		
2	<p><i>Самоподготовка:</i></p> <p>Язык и культура. Гипотеза Сепира-Уорфа в современной интерпретации.</p> <p>Толкование основополагающих терминов: широкое и узкое понимание языка и культуры. Проблема соотношения языка, культуры и этноса как комплексная междисциплинарная проблема. Язык и культура как семиотические системы.</p> <p>Два подхода к пониманию соотношения языка и культуры: 1) «философский»: язык как отражение культуры (с изменением действительности и культурно-национальных стереотипов меняется и язык: функциональная стилистика, социолингвистика); 2) с позиций «гипотезы лингвистической относительности» (гипотеза Э. Сепира и Б. Уорфа: языки различаются «языковыми картинами мира»).</p> <p>Взаимосвязь языка и культуры в коммуникативных процессах, в онтогенезе (формировании языковых способностей человека), в филогенезе (формирование общественного человека). Гомоморфность (структурное подобие) культуры языку. Культура как фундаментальное понятие социально-гуманитарного познания. Направления в исследовании культуры: описательный, ценностный, деятельностный, функционистский, герменевтический, нормативный, духовный, диалогический, информационный, символический, типологический.</p> <p>Доклад: «Теория лингвистической относительности»</p>	Тема №2	<p>1. Работа с учебной литературой,</p> <p>2. Реферирование первоисточников.</p> <p>3. Устное сообщение</p>
3	<p><i>Самоподготовка:</i></p> <p>«Истоки» лингвокультурологии: 1) этнолингвистика (труды классиков В. Гумбольдта, Э. Сепира, Б. Уорфа; А.Н. Афанасьева, М.М. Бахтина, Е.Ф. Карского, А.А. Потебни и др.): реконструкция этнической территории по языку в исследованиях Р.А. Агеевой, С.Б. Бернштейна, В.В. Иванова и др., реконструкция материальной и духовной культуры этноса по данным языка в работах Н.И. Толстого и ученых его школы, В.Н. Топорова, Т.В. Цивьян и др.; 2) социолингвистика (Н.Б. Мечковская); 3) лингвострановедение (Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров).</p> <p>Четыре московские лингвокультурологические школы: 1) школа Ю.С. Степанова (описание констант культуры), 2) школа Н.Д. Арутюновой</p>	<p>Тема №3</p> <p>Тема №4</p> <p>Тема №5</p>	<p>1. Работа с учебной литературой,</p> <p>2. Реферирование первоисточников.</p> <p>3. Устное сообщение</p>

	<p>(исследование универсальных терминов культуры), 3) школа В.Н. Телия (Московская школа лингвокультурологического анализа фразеологизмов), 4) школа РУДН (В.В. Воробьев, В.М. Шаклеин), развивающая концепцию Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова. Языковые картины мира национальных языков и национальные менталитеты. Факторы, формирующие национальную языковую картину мира. Роль эмоционально-оценочного и нравственно-ценностного компонентов обыденного сознания в формировании национальной языковой картины мира. Языковая личность.</p>		
4	<p><i>Самоподготовка:</i> Теория высоко- и низконтекстуальных культур Э. Холла. Теория культурных изменений Г. Хофштеде. Теория культурной грамотности Э. Хирша. Аккультурация в межкультурной коммуникации. Формы и способы освоения чужой культуры. Вербальная коммуникация. Типы диалога (информативный, прескриптивный, обмен мнениями, праздноречивый) и монолога (драматический и информативный). Стили вербальной коммуникации (прямой и не прямой, искусный и сжатый, инструментальный и аффективный). Невербальная коммуникация (кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика). Паравербальная коммуникация (скорость, громкость речи, артикуляция, высота голоса, режим речи). Три варианта отношений участников коммуникации: 1) субъект-субъектное отношение (диалог равноправных партнеров), 2) субъектно-объектное (реципиент как средство достижения целей коммуникатора в сфере управленческой деятельности), 3) объект-субъектное (реципиент целенаправленно выбирает коммуникатора в качестве образца для подражания). Межличностная, внутригрупповая, массовая, межкультурная коммуникация.</p>	Тема №6	<p>1. Работа с учебной литературой, 2. Реферирование первоисточников 3. Устное сообщение, письменный анализ текста.</p>
5	<p>Имя как основной носитель национально-культурной информации. Особенности функционирования прецедентных имен. Коннотация. Ассоциативный фон слова. «Обыденное» и «мифологическое» значение слова. Проблема эквивалентной и безэквивалентной лексики. Национально детерминированные концепты. Лексикографическая практика: лингвострановедческие, идеографические словари, словари культурных минимумов, учет коннотативной зоны слова в толковых словарях. Гипотетический двуязычный словарь</p>	Тема № 8	<p>Устное сообщение, лексикографический анализ.</p>

	национальной языковой картины мира.		
6	<p>Многозначность термина «межкультурная коммуникация»: а) сам процесс общения представителей разных культур, отражающий сходства и различия их лингвокультур; б) научная область исследования процессов межкультурного взаимодействия; в) академическая дисциплина, изучаемая в рамках специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация»; г) область преподавания иностранных языков, включающая формирование межкультурной коммуникативной компетенции обучаемых в процессе овладения иностранным языком» (Л.А. Городецкая).</p> <p>Проблема перевода художественного и нехудожественного текста. Способы нейтрализации лакун (компенсация и замещение).</p>	Тема № 10	<p>1. Работа с учебной литературой,</p> <p>2. Реферирование первоисточников</p> <p>3. Устное сообщение.</p>
7	<p>Стереотипы культуры: целеполагания, поведения, восприятия, понимания, общения и др. Стереотипы-образы и стереотипы-ситуации (В.В. Красных). Квазистереотипы. Стереотипы в вербальной, невербальной и паравербальной коммуникации. «Культурный шок» в освоении чужой культуры. Причины и факторы культурного шока. Симптомы. Способы преодоления культурного шока. Модель освоения чужой культуры М. Баннета.</p> <p>Понятие «культурной идентичности» и «чужеродности» культур. Понятие толерантности и способы её достижения в межкультурной коммуникации.</p>	Тема № 10	Устное сообщение.

#### 4.1. Типы семестровых заданий:

1. Подготовка докладов по темам занятий.
2. Подготовка мультимедийной презентации.
3. Выполнение контрольных, тестовых заданий.

#### 5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).

Таблица 5.1. Основная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1	Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка / Н.Ф. Алефиренко. – 5-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2016. – 289 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=57619">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=57619</a>
2	Хроленко, А.Т. Основы лингвокультурологии: учебное пособие / А.Т. Хроленко. – Москва: Флинта, 2016. – 183 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=70390">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=70390</a>
3	Радбиль, Т.Б. Основы изучения языкового менталитета: учебное пособие / Т.Б. Радбиль. – 4-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2016. – 329 с. – Режим доступа: по



	подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=57566">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=57566</a>
4	Этнолингвокультурология: учебное пособие / сост. Т.С. Вершинина, М.О. Гузикова, О.Л. – Москва: ФЛИНТА: УрФУ, 2017. – 81 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=482396">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=482396</a>

Таблица 5.2.Дополнительная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1	Левицкий, Ю.А. Общее языкознание : учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - М. :Директ-Медиа, 2013. - 361 с. - ISBN 978-5-4458-3428-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=210686">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=210686</a>
2	Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - М. :Юнити-Дана, 2012. - 224 с. - ISBN 5-238-01056-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=114542">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=114542</a>
3	Пименова, М.В. Концептуальные исследования. Введение / М.В. Пименова, О.Н. Кондратьева. - М. : Флинта, 2011. - 176 с. - ISBN 978-5-9765-1058-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=70366">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=70366</a>
4	Боронникова, Н.В. История лингвистических учений : учебное пособие / Н.В. Боронникова, Ю.А. Левицкий. - М. :Директ-Медиа, 2013. - 524 с. - ISBN 978-5-4458-3070-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=210685">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=210685</a>

#### Словари

1. Девкин В.Д. Немецко-русский словарь разговорной лексики. Deutsch- Russisches Wörterbuch der umgangssprachlichen und saloppen Lexik. – М., 1994.  
Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.
2. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова; РАН, Рос. фонд культуры. – 2-е изд., испр. и доп. – М., 1994. – 944 с.
- 3.Bussmann, H. Lexikon der Sprachwissenschaft / H. Bußmann. – Stuttgart, 1990. – 904 S.
4. Duden. Stilwörterbuch der deutschen Sprache. Bd.3. Hrsg. von G. Drosdowski. –Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich, 1988.
- 5.Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. – Berlin: Langenscheidt, 2003. – 251 S.

Таблица 5.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>
2	<a href="http://www.linguistik-online.de/">http://www.linguistik-online.de/</a>
3	<a href="http://daf.report.ru/http://www.philologia.ru">http://daf.report.ru/http://www.philologia.ru</a>
4	<a href="http://www.science-education.ru">http://www.science-education.ru</a>
5	Официальный сайт науки и высшего образования РФ <a href="https://minobrnauki.gov.ru/">https://minobrnauki.gov.ru/</a>
6	Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>
7	Базы данных ИНИОН РАН <a href="http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran">http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran</a>

8	Университетская информационная система Россия uisrussia.msu.ru
---	--

### 5.5. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
2. ЭБС АГУ <http://adynet.bibliotech.ru>
3. ЭБС «Юрайт» [www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru)
4. ЭБС «Лань» [www.e.lanbook.com](http://www.e.lanbook.com)
5. ООО «Научная электронная библиотека» (НЭБ) [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
6. Некоммерческое партнерство «Ассоциированные региональные библиотечные консорциумы» (АРБИКОН) <http://arbicon.ru/services/>
7. Некоммерческое партнерство «Национальный электронно-информационный консорциум» (НЭИКОН) [www.neicon.ru](http://www.neicon.ru)
8. Web of Science <https://apps.webofknowledge.com>
9. Scopus <https://www.scopus.com/search/>
10. Elsevier («Эльзевир») <https://www.elsevier.com/>
11. Science Direct <https://www.sciencedirect.com/>
12. Springer <https://link.springer.com/>
13. Официальный сайт науки и высшего образования РФ <https://minobrnauki.gov.ru/>
14. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>
15. Базы данных ИНИОН РАН <http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/>
16. Университетская информационная система Россия [uisrussia.msu.ru](http://uisrussia.msu.ru)
17. [Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М. И. Рудомино, г.Москва](#)
18. [Университетская информационная система России](#)
19. [EDUTAINME – будущее образования и технологии, которые его меняют](#)
20. [Textologia.ru – литературоведение и лингвистика : журнал](#)

## 6. Образовательные технологии

Таблица 6. Образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	Тема 1.Предмет, цели и задачи курса. История возникновения лингвокультурологии. Базовые понятия курса.	Лекция 1. Семинар 1. Самостоятельная работа	Вводная лекция с использованием видеоматериалов Развернутая беседа с обсуждением доклада Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
2	Тема 2.Картина мира как результат	Лекция 2. Семинар 2.	Развернутая беседа с обсуждением доклада

	переработки информации и среде и человеке. Пространственные, временные, количественные, этические и др. параметры картины мира. «Языковая картина мира» как распространенная научная метафора.	<i>Самостоятельная работа</i>	<i>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
3	Тема 3..Понятие языковой личности (ЯЛ). Вербально-семантический, когнитивный и прагматический структурные уровни ЯЛ (Ю.Н. Караулов)..	<i>Лекция 3. Семинар 3. Самостоятельная работа</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением доклада Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
4	Тема 4. Структура коммуникации. Соотношение понятий «общение» и «коммуникация».	<i>Лекция 4. Семинар 4. Самостоятельная работа</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением доклада Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
5	Тема 5. Типология пресуппозиций. Понятие пресуппозиции и типы пресуппозиций. Пресуппозиция и знания коммуникантов. Теория лакун. Когнитивная база и индивидуальное когнитивное пространство.	<i>Лекция 5. Семинар 5. Самостоятельная работа</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением доклада Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
6	Тема 6. Структура национальной языковой картины мира как лексической системы.	<i>Лекция 6. Семинар 6. Самостоятельная работа</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением доклада Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
7	Тема 7. Текст и межкультурная коммуникация. Текст как истинный хранитель культуры, отражающий духовный мир	<i>Лекция 7. Семинар 7. Самостоятельная работа</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением доклада</i>

	человека.		
8	Тема 8. Социокультурные стереотипы речевого общения. Понятие «лингвокультурных коммуникативных компетенций»	Лекция 8. Семинар 8. Самостоятельная работа	Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
9	Тема 9. Проблема понимания межкультурной коммуникации. Сущность и механизм процесса восприятия.	Лекция 9. Семинар 9. Самостоятельная работа	Развернутая беседа с обсуждением доклада
10	Тема 10. Типы коммуникативных неудач. Понятие коммуникативной неудачи	Лекция 10. Семинар 10 Самостоятельная работа	Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты

## 7. Методические рекомендации по дисциплине (модулю)

Процесс освоения дисциплины осуществляется в следующих формах: лекции и семинарские занятия. Лекции имеют своей целью изучение теоретических основ дисциплины. Задачей семинарских занятий является применение полученных теоретических знаний на практике.

Процесс освоения дисциплины осуществляется в следующих формах: лекции и семинарские занятия. Лекции имеют своей целью изучение теоретических основ дисциплины. Задачей семинарских занятий является применение полученных теоретических знаний на практике.

Необходимым условием эффективного усвоения дисциплины является организация самостоятельной работы обучающихся. Для оптимизации усвоения материала рекомендуется использовать разнообразные виды заданий для самостоятельной работы магистрантов (написание докладов, рефератов, подготовка проектов и пр.).

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине обучающийся может интегрировать при написании магистерской диссертации.

**Понятие лингвокультурологии.** Понятие научной парадигмы в теории Томаса Куна. Смена парадигм в науке о языке: сравнительно-историческая парадигма, системно-структурная парадигма, антропоцентрическая парадигма.

Новые лингвистические дисциплины в рамках антропоцентрической парадигмы: когнитивная лингвистика, этнолингвистика, лингвострановедение, лингвокультурология.

Ключевые понятия лингвокультурологии: язык и культура народа. Объект, предмет, цель и актуальные проблемы лингвокультурологии. Место лингвокультурологии в кругу других гуманитарных наук.

**История и теоретические положения лингвокультурологии.** Проблема взаимоотношения языка, культуры и этноса в немецкой классической филологии начала XIX в. и трудах российских ученых 60-70-х гг. XIX вв.: Якоб и Вильгельм Гриммы, В. фон Гумбольдт, Ф.И. Буслаев, А.Н. Афанасьев, А.А. Потебня, В.И. Даль.

Понятие внутренней формы языка в теории В. фон Гумбольдта.

Теория лингвистической относительности Сепира-Уорфа.

Концепция лингвострановедения Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова.

Школы и направления современной лингвокультурологии: Ю.С. Степанова, Н.Д. Арутюновой, В.Н. Телия, В.В. Воробьева.

Теоретические положения лингвокультурологии. Методы лингвокультурологии.

**Основные понятия лингвокультурологии.** Картина (модель) мира. Реальная картина мира. Формы общественного сознания: философия, наука, религия, мифология, искусство. Концептуальная картина мира. Мировоззренческая (философская) картина мира. Научная картина мира. Мифологическая (мифопоэтическая) картина мира. Религиозная картина мира. Образная картина мира. Художественный образ. Художественная литература. Мировая литература. Язык художественной литературы. Текст и дискурс. Языковая (наивная, бытовая) картина мира.

Национальный характер и менталитет. Концептуальная и национальная картины мира. Стереотип. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.

Составляющие национальной картины мира – ментальные факты. Классификация ментальных фактов в теории В.В. Красных: первый уровень – знания, концепты, представления; второй уровень: представления составляют прецедентные феномены, артефакты, духи и стереотипы-образы и стереотипы-ситуации; третий уровень: прецедентные феномены составляют прецедентные ситуации, тексты, имена и высказывания.

Концепт (культурный концепт) как основная единица изучения и описания национальной языковой картины мира. Понятие концептосферы в теории Д.С. Лихачева. Концептосфера языковой личности. Концептосфера национальной культуры.

Национальная и индивидуальная картины мира. Понятие языковой личности в теории Ю.Н. Караулова.

Гендерная лингвистика.

**Лингвокультурологический анализ языковых сущностей.** Культурный коннотативный компонент лексического значения слова. Понятие обстановочного контекста речевой ситуации в теории Н.Ю. Шведовой.

Иностранное слово – перекресток культур.

Лингвокультурный аспект фразеологии.

Метафора как способ представления культуры. Типы метафор: гиперболическая, ломаная, последовательная, поэтическая (образная), потухшая. Устойчивые поэтические метафоры, символы, образы.

Символ как стереотипизированное явление культуры. Слово-символ. Художественный образ. Понятие архетипа в теории К.Г. Юнга.

Сравнение в лингвокультурологическом аспекте.

**Лингвокультурологический анализ текста.** Текст и его анализ. Виды анализа текста: фонетико-интонационный, лексический, грамматический, стилистический, лингвистический, литературоведческий. Особенности лингвокультурологического анализа текста. Теория и практика лингвокультурологического комментирования. Справочники, словари и энциклопедии, необходимые для выполнения лингвокультурологического анализа текста. Лингвокультурологическая лексикография.

Критерии оценки ответа основаны на методике использования модульно-рейтинговой системы оценивания знаний (МРС) обучающихся АГУ. Максимальное количество баллов дисциплин теоретического цикла за один семестр составляет 50, в том числе за посещение каждой лекции обучающийся получает по 1 баллу.

На каждой контрольной точке преподаватель осуществляет текущий и рубежный контроль, т.е. за каждую контрольную точку в сумме обучающийся получает максимально 15 баллов (5X 3).

Оставшиеся баллы преподаватель распределяет по виду работ в зависимости от количества семинаров в семестре.

В ходе зачета проверяются уровень освоения обучающимся теоретического материала по дисциплине, его умение ориентироваться в основных теориях текста, а также умение применять полученные знания на практике при интерпретации текстов художественного регистра.

#### **Комплексное тестирование лингвистической компетенции.**

Тестирование по пройденному материалу. В ходе зачета проверяются уровень освоения обучающимся категорий и единиц текста, его умение ориентироваться в основных теориях, в проблемах в области современной теории дискурса и способах их разрешения, умение сопоставлять и анализировать разные точки зрения на проблему, а также способность применять полученные теоретические знания на практике при интерпретации художественного текста.

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с

использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

#### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).**

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса: научная библиотека АГУ, кабинеты обучающихся компьютерных технологий факультета иностранных языков (22 компьютера с выходом в Интернет), электронная библиотечная система АГУ, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине, система дистанционного обучения АГУ (de24.adygnet.ru).

Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

1. Microsoft Office 2013 Russian OPEN...
2. Acrobat Professional 11.0 MLP AOO License RU (65195558)
3. Диалог NIBELUNG.

## 10. Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	замененных	новых	аннулированных					
1.				Приведение в соответствие ФГОС				